



(uten bilder)

|| nivå 2

fransk / bokmål

Alexandra Danahy

Eden Daniels, Lisa Treffry-Goatley (ed.)

Eden Daniels



Andiswa star du football
Footballhelten Andiswa

Barnebøker for Norge

barneboker.no

Andiswa star du football / Footballhelten

Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustrert av: Eden Daniels, Lisa Treffry-Goatley (ed.)

Oversatt av: Alexandra Danahy (fr), Finn Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse-Ikkekommersiell 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no>





Andiswa regardait les garçons jouer au football. Elle souhaitait pouvoir les rejoindre. Elle demanda si elle pouvait pratiquer avec eux.

...

Andiswa så på at guttene spilte fotball. Hun ville så gjerne være med! Hun spurte treneren om hun kunne få trene sammen med dem.



Le coach mit ses mains sur ses hanches. « À cette école, seulement les garçons ont le droit de jouer au football, » a-t-il dit.

...

Treneren satte hendene i siden. "På skolen her får bare gutter spille fotball", sa han.



Les garçons lui ont dit d'aller jouer au netball. Ils ont dit que le netball est pour les filles et que le football est pour les garçons. Andiswa était fâchée.

...

Guttene sa at hun skulle gå og spille netball. De sa at netball er for jenter og fotball er for gutter. Andiswa ble sint.



La foule devint folle de joie. Depuis ce jour, les filles ont le droit de jouer au football à l'école.

...

Publikum var fra seg av glede. Siden den dagen fikk jenter også spille fotball på skolen.



Le lendemain, l'école avait un grand match de football. Le coach était inquiet parce que son meilleur joueur était malade et ne pouvait pas jouer.

...

Dagen etter var det en stor fotballkamp på skolen. Treneren var bekymret fordi den beste spilleren på laget var syk og kunne ikke spille.



Pendant la deuxième période du match, un des garçons passa le ballon à Andiswa. Elle se déplaça très rapidement vers le poteau du but. Elle botta le ballon fort et compta un but.

...

I andre omgang sentret en gutt ballen til Andiswa. Hun løp mot målet, klinte til ballen og skåret.



Andiswa courut vers le coach et le supplia de la laisser jouer. Le coach ne savait pas quoi faire. Finalement, il décida de laisser Andiswa rejoindre l'équipe.

...

Andiswa løp bort til treneren og tryglet om å få lov til å spille. Hva skulle han svare? Han bestemte seg for å la Andiswa være med på laget.



Le match fut difficile. À la mi-temps, il n'y avait pas une seule personne qui avait encore compté de but.

...

Det ble en hard kamp. Ingen hadde skåret mål etter første omgang.